

**Grant Research Program 2024**

**Application Form**

**برنامج دعم البحوث العلمية 2024**

**استمارة تقديم الطلبات**

|  |
| --- |
| **Principal investigator (PI)**  **الباحث(ة) الرئيسي(ة)** |
|  |
| **Affiliation**  **المؤسسة التي ينتمي اليها الباحث(ة)** |
|  |
| **Institutions where the project will be implemented**  **المؤسسات التي ينفذ فيها مشروع البحث** |
|  |
| **Institutional partners (ministries, public institutions, public facilities, etc.)**  **المؤسسات الشريكة (وزارات**، **مؤسسات عامة**، **مرافق عامة**، **إلخ)** |
|  |

**Deadline for submission: September 17, 2024**

**Application form to be returned along with all supporting documents by email to:** [**grants@cnrs.edu.lb**](mailto:grants@cnrs.edu.lb)

**الموعد النهائي لتقديم الطلبات: 17 أيلول 2024**

**يجب إرسال الطلب مع جميع المستندات المطلوبة عبر البريد الإلكتروني إلى العنوان التالي: [grants@cnrs.edu.lb](mailto:grants@cnrs.edu.lb)**

**(I)**

Description of the research project

**وصف مشروع البحث**

**WARNING**

* To avoid fatal errors, before filling out each section, please read the Appendix (1) of this document.
* This document must be completed in one language (English or Arabic) and submitted as described in Appendix (2) at the end of this document.
* Incomplete application, or application that does not meet all eligibility requirements, will be rejected.
* قبل تعبئة كل قسم من الطلب، وتفادياً لأخطاء يمكن أن تؤدي لإلغاء الطلب، يستحسن قراءة الملحق (1) من هذا المستند.
* يجب تعبئة الطلب بلغة واحدة (الإنجليزية أو العربية) وتقديمه وفقاً للآلية المفصلة في الملحق (2) من هذا المستند.
* يُلغى كل طلب غير كامل أو لا يستوفي جميع شروط الأهلية.

1. **Project title (in Arabic and English):**
2. **عنوان مشروع البحث (بالعربية والإنكليزية):**

|  |
| --- |
| * **باللغة العربية :** * **In English:** |

**2. Project abstract (Do not exceed 300 words):**

**2. ملخص المشروع (لا تتجاوز 300 كلمة):**

|  |
| --- |
| **Abstract:**  **Keywords:** |

**3. Background and rationale of the project - How the project is responding to one (or more) of the priorities for 2024 (Do not exceed 1500 words):**

(With a focus on the project interdisciplinarity and its comprehensive approach of all required dimensions to serve public policies and facilitate decision-making).

**3. الخلفية ومبررات المشروع - كيف يستجيب المشروع لواحدة أو أكثر من أولويات 2024 (لا تتجاوز 1 500 كلمة(:**

(مع التركيز على بينمناهجية المشروع وشموله كافة الأبعاد اللازمة لتخدم السياسات العامة واتخاذ القرار في الدوائر المعنية).

|  |
| --- |
|  |

**4. Research project objectives (Do not exceed 500 words):**

**4. أهداف مشروع البحث (لا تتجاوز 500 كلمة):**

|  |
| --- |
|  |

**5. Methodology, research requirements and infrastructures (Do not exceed 500 words):**

**5. المنهجية ومستلزمات البحث والبنى التحتية (لا تتجاوز 500 كلمة):**

|  |
| --- |
|  |

**6. Activities and outputs (Do not exceed 1 000 words):**

(How can the project contribute to decision-making?).

**6. الأنشطة والمخرجات (لا تتجاوز 1 000 كلمة):**

(كيف للمشروع أن يخدم في اتخاذ القرار؟)

|  |
| --- |
|  |

***7.* Work plan*:***

**7. برنامج العمل:**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Activities and outputs**  (الأنشطة والمخرجات) | **Investigator**  **in charge**  الباحث(ة) المسؤول(ة) | **Time\*** | | | | | | | |
| **1st year** (سنة أولى**)** | | | | **2nd year** (سنة ثانية**)** | | | |
| **T1** | **T2** | **T3** | **T4** | **T1** | **T2** | **T3** | **T4** |
| **Output 1** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 101 | Investigator A |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 102 | Investigator B |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 103 | Investigator C |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Output 2** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 201 | Investigator D |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 202 | Investigator A |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 203 | Investigator B |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Output 3** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 301 | Investigator B |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 302 | Investigator D |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 303 | Investigator C |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Output 4** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Activity 401 | Investigator A |  |  |  |  |  |  |  |  |

\*The year is divided into four quarters (T1, T2, T3, T4). The arrow in the third column represents the time period during which will be carried out the activities mentioned in the research project. Specify the name of the investigator in charge of each output or activity**:**

**A = …………..**

**B = …………..**

**C = …………..**

**D = ………….**

**\*تقسم السنة الى أربعة فصول (ف1، ف2، ف3، ف4) ويمثل السهم في العمود الثالث الفترة الزمنية التي سيتم خلالها القيام بالانشطة المختلفة التي تم ذكرها في مشروع البحث. حدد اسم الباحث(ة) المسؤول عن كل نشاط أو مخرج :**

**باحث أ .................... =**

**باحث ب.................. =**

**باحث ت ..................=**

**باحث ج ..................=**

**8. Human resources involved in the project - Complementarity of competences (Do not exceed 500 words):**

**8. الموارد البشرية المنضوية في المشروع - تكامل الكفاءات (لا تتجاوز 500 كلمة):**

|  |
| --- |
|  |

**9. Measurable indicators****(Do not exceed 500 words):**

**9. مؤشرات القياس (****لا تتجاوز 500 كلمة):**

|  |
| --- |
|  |

**10. Publications of researcher(s) related to the research project (over the last five years):**

**10. منشورات الباحث(ة)/الباحثات/الباحثين في مجال مشروع البحث (خلال السنوات الخمس الأخيرة):**

|  |
| --- |
|  |

**11. References:**

**11. المراجع:**

|  |
| --- |
|  |

(II)

Provisional budget of the research project

**الموازنة التقديرية لمشروع البحث**

**Requested budget from CNRS-L: *1* to *2* billion Lebanese pounds for the total duration of the project (1)**

**الموازنة المطلوبة من المجلس: ١ إلى ٢ مليار ليرة لبنانية طيلة فترة المشروع (1)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Requested budget**  الموازنة المطلوبة  **Items**  البنود | 1st year  سنة أولى  (L.L.) | 2nd year  سنة ثانية  (L.L.) | **Total**  ***الإجمالي***  **(L.L.)** |
| Temporary Manpower  (Doctoral students are not allowed)  يد عاملة مؤقّتة  ) لا يسمح لطلاب الدكتوراه( |  |  |  |
| Expenses and field work, polls, accessories and data processing, etc.,  النفقات والعمل الميداني، دراسات إحصائية ومستلزماتها، معالجة معطيات، إلخ. |  |  |  |
| Incentives for the project team **(2)**  (Other than temporary manpower)  محفزات لفريق العمل**(2)**  (من غير اليد العاملة المؤقتة) |  |  |  |
| **Total**  **الإجمالي** |  |  |  |

* Justification of the budget items:
* تبرير بنود الموازنة:

|  |
| --- |
|  |

(1) Please provide the table including the budget distribution of the financial support from the institution of affiliation.

يرجى تزويد المجلس بالجدول الذي يفصل توزيع الموازنة المتعلقة بالدعم الذي ستقدمه المؤسسة الشريكة. (1)

(2) The maximum is 150 million Lebanese pounds per team member.

الحد الأقصى مئة وخمسون مليون ليرة لبنانية لكل عضو في الفريق. (2)

**(III)**

**List of personnel**

**قائمة بأسماء الأشخاص المشاركين**

**1. Principal investigator:**

**.1 الباحث(ة) الرئيسي(ة):**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Last Name**  اسم العائلة |  | **Principal professional position**  الوظيفة الأساسية |  |
| **First Name**  الاسم الأول |  | **Business Phone**  رقم هاتف المكتب |  |
| **Institution**  المؤسسة التابع لها |  | **Mobile phone**  رقم الهاتف المحمول |  |
| **Department / Laboratory**  القسم |  | **Email address**  العنوان الإلكتروني |  |
| **Education level**  المستوى العلمي |  | **Mailing address**  **العنوان البريدي** |  |

**2. Project team-permanent staff:**

**.2 فريق المشروع:**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Last Name** | **First Name** | **Institution** | **Education level** | **Business Phone** | **Mobile phone** | **Mailing address** | **email** | **% of time devoted to this research project** |
| اسم العائلة | الاسم الأول | المؤسسة التابع لها | المستوى العلمي | رقم هاتف المكتب | رقم الهاتف المحمول | العنوان البريدي | العنوان  الإلكتروني | ٪ من الوقت المخصص لمشروع البحث |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**3. Temporary manpower:**

**.3يد عاملة مؤقتة:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Last Name** | **First Name** | **Institution** | **Education level** | **Department/ Laboratory** | **% of time devoted to this research project** |
| اسم العائلة | الاسم الأول | المؤسسة التابع لها | المستوى العلمي | القسم | ٪ من الوقت المخصص لمشروع البحث |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**Name and signature of the principal investigator**

**اسم وتوقيع الباحث(ة) الرئيسي(ة)**

|  |
| --- |
| **التاريخ:** |

(IV)

Appendixes

الملاحق

Appendix 1

–––––––––

Guideline to fill out the application

**إرشادات لتعبئة استمارة تقديم الطلبات**

(1) Short title that clearly reflects the project's main objective in two languages: Arabic and English

(1) ينصح الباحث(ة) باعتماد عنوان مقتضب للمشروع يعكس بوضوح الهدف الرئيسي منه.

(2) The researcher summarizes his research project in one paragraph and includes at the end a few keywords in Arabic or English.

يلخّص الباحث (ة) مشروعه في فقرة واحدة ويضيف في النهاية بعض الكلمات الرئيسية باللغة العربية أو الإنجليزية. (2)

(3) In this section, the researcher describes the scientific background to justify the implementation of the project, the accomplishments to date which are related to the research project together with the appropriate references. In addition, it is essential to justify the methodology to be adopted for the purpose of the research project and the direct and indirect benefits that may result from its implementation. It is interesting to mention the creative aspect of the project and identify the beneficiaries of its implementation and its importance for the Lebanese society and how the project is responding to one or more of the priorities fixed for 2024 by citing policies. As the priorities for this call have been set by decision-making entities, it is recommended to address the project interdisciplinarity and its comprehensive approach of all required dimensions to serve public policies and facilitate decision-making.

(3) يذكر الباحث(ة) في هذا الجزء الخلفية العلمية التي تبرر القيام بالمشروع مع ذكر الإنجازات التي تمت حتى الآن ولها علاقة بمشروع البحث، بالإضافة الى ذكر المراجع التي يستند اليها في دعم الحقائق التي يتم سردها في هذا الجزء. كما أنه لا بد من تبرير المنهجية التي ستعتمد في تنفيذ مشروع البحث والفوائد المباشرة وغير المباشرة التي يمكن ان تنتج من تنفيذه. ومن المفيد ذكر الناحية الإبداعية في المشروع وتحديد المستفيدين من إنجازه وأهمية كل ذلك للمجتمع اللبناني. وكيف يستجيب المشروع لأحد أو أكثر من الأولويات المحددة لعام 2024 من خلال تحديد توصيات. وبما أن الأولويات في هذا الإعلان قد حددت من قبل دوائر اتخاذ القرار من المستحسن التركيز على بينمناهجية المشروع وشموله كافة الأبعاد اللازمة لتخدم السياسات العامة واتخاذ القرار في الدوائر المعنية.

(4) In this part, the researcher explains the objectives of the project.

(4) في هذه الفقرة، يشرح الباحث(ة) أهداف المشروع.

(5) The researcher should briefly mention the methodology used to implement the project, facilities available to achieve its objectives and any other requirements needed for research.

(5) يذكر الباحث(ة) باختصار الطرق التي سيستخدمها في إنجاز المشروع والتجهيزات المتوفرة لديه لتحقيق ما سيتم انجازه، وكذلك كل مستلزمات البحث.

(6) In this part, the researcher should carefully define the expected outputs of the research project as well as activities needed to achieve each one of these outputs (scientific paper, policy paper, institutions that can benefit from the project's outputs, etc.)

(6) يذكر في هذا الجزء وبدقة المخرجات المتوقعة من مشروع البحث وكذلك الأنشطة الضرورية لتحقيق كل من هذه المخرجات (ورقة علمية، ورقة سياسات، المؤسسات التي يمكن أن تستفيد من مخرجات المشروع، إلخ.)

(7) The work plan must briefly specify the activities to be conducted by the researcher during each season of the contract year. In case many researchers are involved in theproject, it is essential to mention the name of the researcher responsible for each activity.

(7) يجب أن يوضح برنامج العمل وبشكل مختصر، الأنشطة التي سيقوم بها الباحث(ة) خلال كل فصل من السنة التعاقدية. وفي حال اشتراك أكثر من باحث(ة) في تنفيذ المشروع، يجب ذكر اسم الباحث(ة) المسؤول أمام كل من الأنشطة التي تم تحديدها.

(8) In this part, the researcher should outline the team members and their respective skills and expertise that contribute to the project's success.

(8) في هذا الجزء، ينبغي على الباحث(ة) أن يسلط الضوء على أعضاء الفريق ومهاراتهم وخبراتهم الفردية التي تسهم في نجاح المشروع.

(9) To facilitate the assessment of project outputs objectively, the researcher must identify several indicators that could be used to measure and evaluate what has been achieved. There is no doubt that the scientific articles to be published by the researcher are one of the most important indicators to measure, but not necessarily the only indicator. It could include applications in production sectors, or the elaboration of a specific study for a beneficiary institution, or a general policy paper.

(9) لتسهيل تقييم منجزات المشروع بطريقة موضوعية، يطلب من الباحث(ة) تحديد عدد من مؤشرات القياس التي يمكن استخدامها في قياس وتقييم ما يتم إنجازه. لا شك بأن المقالات العلمية التي سينشرها الباحث(ة) هي أحدى أهم مؤشرات القياس، ولكنها ليست بالضرورة المؤشر الوحيد، حيث يمكن أن تشمل الوصول الى تطبيقات مباشرة في قطاعات الانتاج والخدمات، او إصدار دراسة محددة لمؤسسة محددة أو ورقة سياسات عامة.

(10) The researcher must submit copies of the latest scientific publications that are directly related to the project and published since 2019 with the indicator values (Citation Index and impact factor) adopted by international scientific authorities.

(10) على الباحث(ة) أن يقدم نسخاً عن أحدث منشوراته العلمية ذات العلاقة المباشرة بالمشروع والصادرة اعتباراً من عام 2019 مع قيمة مؤشرات (Citation index- Impact factor) المعتمدة في قواعد المعلومات العالمية.

(11) The researcher provides a list of the references which represent the scientific base of the project document.

(11) يذكر الباحث(ة) قائمة بالمراجع التي تم الاستناد إليها في وثيقة مشروع البحث.

(II)

- Please do not change the items nomenclature in the budget.

-The council supports research projects for two years and may offer annual financial support for items justified according to the 2024 research grant.

- The requested budget must be established exclusively in Lebanese pounds.

- The researcher needs to justify all budget items requested and provide the detailed cost of services, materials or field work which he intends to do.

- Please provide the table including the budget distribution of the financial support from the institution of affiliation.

- Upon termination of the project, the universities and research centers hosting the projects are asked to provide a detailed statement of expenses with receipts.

- The researcher cannot acquire with funds allocated by the CNRS materials for personal use (mobile phone, laptop ...) and their accessories, which should be provided by the host institution of the project.

(II)

- يرجى عدم تغيير تسمية بنود الموازنة.

ـ يدعم المجلس مشاريع البحوث لسنتين، ويمكن أن يقدم دعماً مالياً سنوياً لبنود مبررة وفقاً لبرنامج الدعم لعام 2024.

- يجب وضع التمويل المطلوب بالليرة اللبنانية فقط.

- يطلب الى الباحث(ة) تبرير كل بنود الموازنة المطلوبة، وتقديم الكلفة التفصيلية للخدمات أو المواد أو الأعمال الميدانية المنوي إجراؤها.

- يرجى تزويد المجلس بالجدول الذي يفصل توزيع الموازنة المتعلقة بالدعم الذي ستقدمه المؤسسة الشريكة.

- عند إجراء التصفية المالية النهائية للمشروع، يطلب إلى الجامعات ومراكز البحوث المستقبلة للمشاريع أن تقدم بياناً تفصيلياً بالنفقات موقعاً من رئيس الجامعة أو المؤسسة، مع الوثائق الثبوتية العائدة للمشروع.

- لا يحق للباحث(ة) شراء تجهيزات لها طابع الاستعمال الشخصي (هاتف محمول، Laptop) أو ملحقاتها، والتي تبقى على عاتق المؤسسات المستقبلة للمشروع.

Appendix 2

–––––––––

Procedure for submitting grant applications

آلية تقديم الطلبات

The grant application for a research project is submitted as follows:

يُقدّم طلب الدعم لمشروع البحث على النحو التالي:

A. An electronic copy containing all the documents:

أ) نسخة إلكترونية تحتوي على جميع الوثائق:

1) Administrative information

(1 المعلومات الإدارية

2) Research project application form. This document must be full filled. It contains:

- Description of the research project.

- Requested budget (from CNRS-L and institutional partner).

- List of personnel involved in the research project.

(2 استمارة طلب مشروع البحث. يجب أن يكون هذا المستند مكتملًا، ويحتوي على:

- وصف المشروع البحثي.

- الموازنة المطلوبة) من المجلس والمؤسسة الشريكة).

- قائمة بالأشخاص المشاركين في مشروع البحث.

3) The comprehensive CVs of all researchers involved in the research project (including team members from no-academic institutions and those working outside Lebanon in case there is collaboration with laboratories or institutions outside Lebanon in the research project).

(3 خلاصة السير الذاتية لكل من الباحثات والباحثين المشاركين في مشروع البحث (بما في ذلك أعضاء الفريق من خارج البيئة الأكاديمية أو المشاركين العاملين خارج لبنان إذا كان هناك مشاركة مع مختبرات أو مؤسسات خارج لبنان).

4) The official commitment from the beneficiary institution signed by the highest authority of the institution, specifying the name of the scientific co-responsible of the project. This letter must mention the institution's participation or support for the project, its academic and financial commitment, specifying the contribution. When an Institute/School/Faculty is affiliated with a university, it is the signature of the highest authority of the university (President or Rector) that must appear on the documents*.*

4) الالتزام الرسمي من المؤسسة المستفيدة والموقع من قبل أعلى مسؤول في المؤسسة، محدداً اسم المسؤول العلمي المشترك للمشروع. يجب أن يذكر هذا الخطاب المشاركة أو الدعم من المؤسسة للمشروع، والتزامها الأكاديمي والمالي، محدداً المساهمة. عندما يكون معهد/مدرسة/كلية متصل بجامعة، يجب أن تكون توقيع أعلى مسؤول في الجامعة (الرئيس أو المستشار) موجوداً على الوثائق.

5) Approval for the highest authorities for no-academic members.

5) الموافقة من أعلى سلطة لأعضاء فريق البحث غير الأكاديميين.

6) The Certificate of adherence to the Charter of Ethical Principles in Scientific Research in Lebanon signed by the principal investigator of the project ([Charter of ethics](https://www.cnrs.edu.lb/charter-of-ethics-of-scientific-research-in-lebanon)).

6)شهادة التزام خطي بشرعة المبادئ الأخلاقية في البحث العلمي في لبنان موقعة من الباحث(ة) الرئيسي(ة) للمشروع ([شرعة المبادئ الأخلاقية](https://www.cnrs.edu.lb/charter-of-ethics-of-scientific-research-in-lebanon)).

7. The projects for which the research will be carried in humans or animals, a written approval of the research protocol by the ethical committee of the institution to which the investigator belongs.

(6لمشاريع البحث التي تتضمن دراسات على الإنسان او على الحيوان، موافقة خطية على بروتوكول البحث صادر عن لجنة الأخلاقيات التابعة للمؤسسة التي ينتمي اليها الباحث(ة).

8) The checklist.

(7قائمة التحقق.

B. All the documents cited above should be sent by email to: [grants@cnrs.edu.lb](mailto:grants@cnrs.edu.lb).

ب) جميع الوثائق المذكورة أعلاه يجب إرسالها عبر البريد الإلكتروني إلى:[grants@cnrs.edu.lb](mailto:grants@cnrs.edu.lb) .

C. Please note that any application that does not meet with all the conditions listed above will be rejected.

ج) يلغى كل طلب لا يستوفي جميع الشروط المذكورة أعلاه.